

**PUBLICACIONES DE CONPANIA BIDDLE  
FRONTERAS DE JUSTICIA: VOLUMEN II  
(PROGRAMAS EN EL SISTEMA DE CORRECONAL DE  
ADULTOS)  
EDITOR: MILLER, TEKLA, S., M.S.**

---

**TITULO: Reduciendo la reincidencia: Amistad fundación de  
California y Departamento de California de Correcciones Demuestra como hacerlo.**

**Este artículo es publicado desde septiembre de 1997  
Si usted cita el artículo, por favor de dar el credito apropiado a los autores, editor y a la  
compañía de publicación.**

**Autores:1 Rod Mullen, Presidente**

**Naya Arbiter, Presidente del Gabinete**

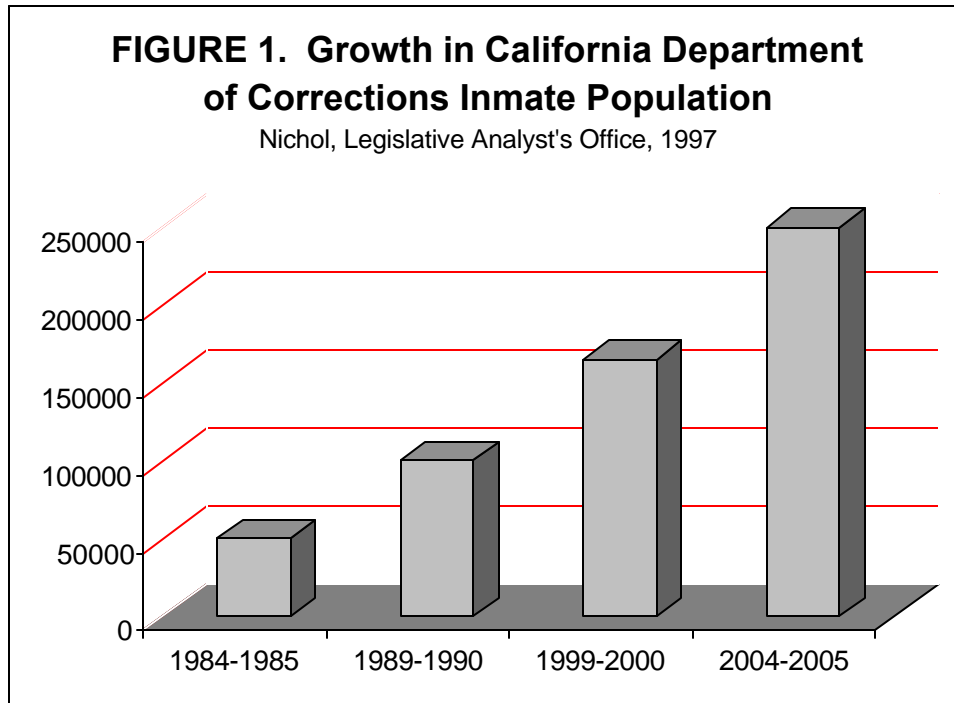
**LA FUNDACION DE AMISTAD DE CALIFORNIA**

El Departamento de Correcciones de California (DCC) tiene el número más grande de prisioneros en los Estados Unidos y ha experimentado un crecimiento de prisioneros en la última década (mire figura 1). La Oficina Legislativa Analista (OLA) de la legislatura de California recientemente ha preparado un informe sobre el problema de crecimiento de los prisioneros. Una de las recomendaciones de OLA era en expandir el tratamiento de abuso de substancias ilegales. Hace una década, al contrario, el tratamiento de drogas ilegales era considerado un fracaso por el (DCC). El Centro de Rehabilitación de California en Norco, California el cual había empezado un programa "Adicto civil", desde los fines de los años 1960, era mirado

como un fracaso por los ejecutivos del DCC), directores, y el personal de seguridad; cinismo del llamado programa de rehabilitación estaba muy implantado en el departamento . ¿Cómo cambió esta actitud?

## Departamento de Correcciones de California

La población de los prisioneros continua creciendo



Origen: Nichol, Analista de la oficina de Legislatura, 1997

## ¿Cómo empezó La Comunidad Terapéutica de Amistad/RJDCCD?

---

En 1987, el Director del (DCC) James Rowland llamó al agente Rod Mullen de Amistad. Un profesional de correcciones por muchos años, la carrera de Rowland se expandía como policía, abogado de los derechos de las víctimas y Director de la autoridad Juvenil de California. Mullen, al contrario, había sido un estudiante activista en la Universidad de California Berkeley, uno de los primeros no-adictos (envuelto) en los esfuerzos de rehabilitación de Synanon con adicción de heroína., el diseñador del sistema comprensivo educacional para niños de adictos, y veinte años de experiencia cuminativa terapéutica (TC). Rowland y Mullen han colaborado previamente en los setentas cuando Rowland era el Jefe de los oficiales de libertad probicional de Fresno; ellos trabajaron juntos con juveniles violentos con problemas de abuso de substancia en pandillas llevándolos a un programa de "acampamiento" para jovenes en el país, el cual operaba Mullen.

Rowland explicó que el rápido crecimiento de los prisioneros en la prisión no estaba señalando el hecho que el 70% o más de los prisioneros de DCC que tenían un serio y crónico problema de abuso de substancia. Su abuso de substancia era el mayor hecho de violar su libertad condicional más rápido que otros que estaban en libertad condicional pues muchos estaban "condenandose por vida bajo este plan". Rowland le preguntó a Mullen que les enseñara a varias instituciones de DCC y las regiones de oficiales que cuidan a prisioneros que están en libertad condicional y que les hiciera una presentación a los ejecutivos de Rowland y a los oficiales en la viabilidad y efectividad del tratamiento de abuso de substancia para los prisioneros y los oficiales.

El informe de Amistad para el Plan de Sesión administrativo de DCC en noviembre de 1987, ayudó a DCC identificar el abuso de substancia como un problema ignificativo y guió a la formación del esfuerzo que ya estaba encarrilado informando al director Rowland. Este grupo decidió que DCC tenía que participar en "el proyecto de recuperación"; un proyecto técnico asistente nacional financiado por el Centro de Abuso de Substancia (CSAT), U.S. Departamento de Salud y Servicios Sociales. Esta participación guió la formación de la Oficina del Programa de Abuso de Substancia (OPAS), el establecimiento del

departamento-extenso de DCC Asesor del Panel de Abuso de Substancia, y en 1989 un informe a la Legislatura de California de la cual incluía los planes para el modelo en prisión TC y el establecimiento de dos tratamientos de red para las personas en libertad provicional. El DCC siguió las recomendaciones de Amistad que el prisionero TC fuera puesto en otra institución, una que no tuviera historia de programas de abuso de substancia previo, y una en la cual el Director de la prisión quisiera dar la oportunidad al programa. El Director Rowland le preguntó al Director de prisión, si él estaba dispuesto a dar le una oportunidad al progrma. El Director de prisión Ratelle estuvo de acuerdo en poner el programa en marcha, si tenía la aprobación del Dierector de que terminaría el programa si no funcionaba. Ratelle, después visitó Amistad el progrma de la prisión del condado de Pima, pagado por la oficina de Asistencia de Justicia (BJA) como un "programa democrático nacional" en las instalaciones de Detención de Adultos del condado de Pima en Tucson, Arizona. El miró que la carcel tenía 50 sentenciados de delitos de drogas envueltos en el progrma de Amistad modelos--descritos como una "comunidad enseñadora y terapéutica" que usa ex-adictos como consejeros, un currículo desarrollado especialmente para Amistad; y un programa desarrollado de Amistad que entrenar entre oficiales de correccional y personas para el tratamiento. Hombres y mujeres convictos asistieron a las actividades de TC juntos-aunque estaban en instalaciones separadas. Los participantes que tenían dos convicciones y cuatro años de abuso de drogas usaron una evaluación de BJA reveló que 30 meses después de ser puestos en libertad siguieron una encuesta indicó que sólo el 35% de los 362 que terminaron el progrma fueron arrestados otra vez. Aunque menos mujeres pudieron obtener el tratamiento sobresalieron a los hombres. (por ejemplo el 86% de las mujeres fueron empleadas en 6 meses después de salir en libertad al contrario del 60% de los hombres y ninguno que fue a un tratamiento de base fue re-encarcelado en 30 meses!).

El director Ratelle, quien como un joven oficial había trabajado en el Centro de rehabilitación de California, admitió que él miró a Amistad con el gran repartimiento de escenticismo, "Yo he visto muchos programas que van y vienen, y muchos de ellos han sido "juegos" donde los prisioneros están sentados todo el día, continuando el uso de drogas, iban a juntas ocasionalmente, manipulaban consejeros que no estaban capacitados, y obtenían su credito del día -a-día-- y después salían de la carcel y regresaban a las drogas

y al crimen." 2 Cuando él habló a los prisioneros en Amistad, él se reunió con algunos "conos viejos" que habían estado encarcelados en DCC. Ellos hablaron de como el programa de Amistad era diferente a otros programas que ellos habían participado. El observó el demandó del horario de trabajo, miró que el currículo del programa trataba con "cuestiones reales" y que los grupos no le daban a los prisioneros a culpar a otros de sus errores.

El decidió que él tomaría el riesgo en empezar el TC, como si el programa bajara la reincidencia a reincarceración por sólo 10%, ahorraría a los pagadores de impuestos millones de dólares después de algunos años. El también sabía que la sección de RJDCF donde Amistad iba a ser localizada tenía más violencia que el resto de la prisión. El esperaba que el programa redujera los accidentes de violencia, cuales costaban el presupuesto de \$85.000 dólares por ocasión, y podía justificar el gasto del programa. (estos gastos incluyen: atención médica, documentación, investigación, transportación--a veces por helicoptero, representación legal, encarcelamiento especial en unidades segregadas, y el gasto de tiempo y medio en el salario de los oficiales o guardias de recreo que tenían que ponerlos en largos periodos de encerramientos. Un requisito de DCC para la propuesta fue hecho a fines de 1990, fue llamado "la vuelta correcta" y impuesta nuevamente en la facilidad de correcciones Ricard J. Donovan (RJDCF) en San Diego, California, a 4.600 hombres del nivel III institución de detención.

### **¿Cómo fue implementado el TC?**

---

Desde que el contrato fue concedido a Amistad trabajó muy apegado con el personal del Director Ratelle, OSAP y la seguridad en la facilidad Tres del RJDCF, donde el programa iba a ser localizado. Amistad señaló que 200 camas de celdas dobles no tenían espacio para actividades del programa. El DCC respondió comprando dos doble casas-remolque, poniendolas cerca de las facilidades, y modicicandolas para las actividades del programa..

Amistad contrató a un equipo de consejeros y administradores para el programa, todos eran adictos recuperados, todos ex-convictos, y representando a todos los prupos étnicos, con 10 a 25 años de

experiencia trabajando con criminales adictos. Este grupo extraño "caminó sus mismos pasos", habló con los prisioneros, conoció cara a cara al prisionero y la cultura de la institución de RJDCF, condujeron entrevistas para conocer a los hombres de MAC (El consul de consejeros de hombres) para la Facilidad Tres, y pasaron la información a la administración de Amistad de la que necesitaba para construir un programa de TC exitoso. El DCC al principio tuvo dificultades investigando a los prisioneros para ponerlos en el programa de Amistad; los requisitos educacionales para la entrada eran muy exclusivos, y las clasificaciones del personal de RJDCF no tenían experiencia con el tipo de prisioneros. Una visita por el Comité de la Legislatura del Estado a mirar el programa en noviembre de 1990, precipitó cambios extensivos y cambios inmediatos en las clasificaciones de los prisioneros cuando ellos descubrieron que el programa sólo tenía 13 participantes después de 5 meses de ser financiado legislativamente. Los próximos 187 prisioneros fueron instalados en el edificio 15 Facilidad Tres de RJDCF en febrero de 1991. Había discusiones frecuentemente y algunos tropiezos ocurrieron cuando "los prisioneros de Amistad" reemplazaron a los prisioneros generales de sus celdas, pero, a pesar de la tensión, no ocurrieron serios incidentes.

El director Ratelle trabajó muy cerca con el Programa Director de Amistad, y dirigió su personal, "Nosotros vamos a darle nuestro mejor apoyo; no vamos a desentorricarlo". su actitud hacia el personal de Amistad siempre era apoyador--aunque todos tenían "experiencia" profesional, quienes fueron adictos a drogas, criminales, habían sido prisioneros. El requisito de Ratelle sólo cualquier tenía que haber sido puesto en libertad desde 5 años y no estar en libertad condicional. El aceptó las confirmaciones de la administración de Amistad que ellos tuvieran que tener por lo menos 3 años de sobriedad. El dijo, "ustedes son los expertos en cambiar a estos hombres, ustedes han demostrado eso. Sabemos como administrar la prisión. Ustedes trabajan con nosotros y los apoyaremos." Todo el personal de Amistad participó toda una semana en entrenamiento básico para aprender de los procedimientos de la seguridad institucional y para recibir su acreditación. al principio Amistad sólo tenía un personal pequeño y después intercambiaron personal con el programa de Tucson y RCJCF hasta que esos que estaban más calificados fueron seleccionados y permanentemente se quedaron como personal. Casi todo el personal de entrada había participado

previamente en Amistad/ el Proyecto de la cárcel del Condado de Pima. Amistad se dio cuenta de su experiencia en la cárcel de Pima que muchos consejeros fueron afectados en los programas de base-- comunitativamente no podían estar en un ambiente de correccional restrictivo. Durante los primeros cuatro años del proyecto el personal participó en una semana de entrenamiento conducido por el director de servicios de Amistad de entrenamiento en Tucson.

Inicialmente, el plan era que todos los participantes que trabajaban juntos en una empresa de textil, la cual iba a ser abierta por la industria Autoritaria de la prisión en RJDCF en 1991. Por muchas razones la industria no fue abierta hasta después de unos años, y el Director Ratelle insistió que los hombres fueran mezclados con el resto de los prisioneros por el mínimo de 36 horas por semana por asignaturas de trabajo, comieran juntos, y compartieran el patio de recreo. Ratelle sintió que este modelo era mucho más realista. "si ellos estuvieran fueran tuvieran mantener un trabajo y tener que mantenerlo después del trabajo. No entiendo porque tenemos que hacerles la vida más fácil para ellos. Y así los participantes de Amistad hacen sus asignaturas de trabajo institucional con prisioneros que no están en el programa, (muchos de ellos usaban drogas), y después casi todos participaban en actividades intensivas de un mínimo de 20 horas a la semana de Amistad TC. A menudo por la noche y los fines de semana para acomodar el horario de trabajo institucional. La excepción fue 40 hombres quienes fueron seleccionados como "cuadro" para Amistad--estos hombres trabajaron en una semana sí y una semana no orarios para Amistad. Durante la semana de trabajo, ellos limpiaban las áreas del programa y el jardín, copiaban materiales, y hacían otros trabajos. Durante su semana que no trabajaban, ellos participaban en el programa totalmente Amistad, afuera de sus contactos de DCC desarrolló declaraciones sucias que al grupo del "cuadro" y les pagaban un salario más alto que el salario de la institución.

El programa de Amistad fue formado por la actitud firme de el Director Ratelle y su ayuda. El insistió que no deberían haber motivación para los hombres en participar en el programa. En efecto, los hombres quienes se hacían voluntarios para el programa no eran elegibles para el permiso de trabajo por lo cual

tuvieron que intervenir con su terminación de los requisitos del horario del programa. Por esto, y por la intensidad del programa, Amistad desarrolló una reputación que era "terrible", por lo cual probablemente desalentó a los participantes quienes buscaban algo fácil. A pesar de lo claro del programa de Amistad, el programa recibió de 200 a 500 solicitudes al mes por los 10 a 20 lapsos del programa que había al mes.

Los ejecutivos de Amistad habían trabajado para el proyecto Reforma de BJA y, en que la capacidad había proveído asistencia técnica y tratamiento continuo para desarrollar muchas prisiones TC incluyendo a los 50 hombres. "Nueva visión" en la prisión se St Clair Facilidad de Seguridad máxima en Alabama. A pesar de la considerable crítica, Amistad persuadió al departamento de correccionales de oficiales de Alabama, para que incluyeran a los prisioneros convictos por vida sin posibilidad de libertad condicional en el programa. Cuando los fondos del proyecto se agotaron, Amistad fue capaz de continuar el tratamiento, pero recibió información positiva de las autoridades de Alabama en como los convictos por vida ayudaron a establecer el programa que estaba severamente bajo del personal y fueron creditados como modelos para otros prisioneros. Al implementar Amistad TC en RJDCF, Amistad habló con el Director Ratelle de incluir convictos por vida. Ratelle al principio no quiso. Pero el personal de Amistad regresaron a su oficina después de que dos convictos por vida querían ser aceptados en el programa. El Director Ratelle dejó que los dos convictos por vida que se trasladaran a la facilidad del programa de Amistad y se hicieron parte del programa en pueba. Estos hombres, uno blanco y otro afro-americano, los dos con convicciones de violencia extrema fueron los modelos para el resto de los hombres. La amistad que ellos formaron fue un mensaje de comportamiento de prejuicio racial, su demostración diaria de entusiasmo apoyó al programa, su filosofía y su personal lo hicieron más fácil para los siguientes participantes en el camino. Uno de los convictos por vida dijo, " que pasa, yo he estado aquí por mucho tiempo y he tenido respeto en el patio. Yo he sido un líder. el problema ha sido que yo he guiado a estos muchachos en el camino equivocado, porque ha sido el único camino que he conocido. Ahora que estoy en Amistad todavía soy un líder, y esos muchachos me están escuchando cuando yo les digo que las pandillas, el crimen, y la violencia son estupidas. Ellos necesitan salir, quedarse fuera de la prisión, obtener un trabajo, y empezar a mantener a su familia." Amistad tiene 6 convictos por vida en el programa hoy-- dos afro-americanos, dos blancos, y



dos hispanos, desde la intervención del programa nunca han habido incidentes negativos con ninguno de los convictos de por vida localizados en la facilidad de Amistad.

Lo crucial del éxito de Amistad fue el desarrollo de la facilidad de residencia continua para los hombres quienes salían en libertad bajo el programa. En el principio no tenían fondos para el cuidado después de salir en libertad, pero Amistad, dio una casa grande como oficina, también les dio alojamiento de seis a diez convictos puestos en libertad condicional quienes terminaron el programa de RJDCF allí. El Director de OSAP quería que Amistad mandara a los que terminaran RJDCF a otras comunidades en San Diego. Pero Amistad alegó que los participantes del programa dijeron "nosotros hemos estado listos para esos lugares, y hemos vivido allí". Ellos dijeron al personal de Amistad que ellos necesitaban una facilidad de Amistad en la comunidad que fuera una continuación del programa en la prisión para que fuera un éxito. Y que los fondos fueran asegurados y en 1993, Amistad abrió una facilidad con 40 camas en Vista, al norte de San Diego, la cual admitió a un tercio de los que terminaron el programa de Amistad en la prisión. Entraron a un programa residencial de Amistad el cual tenía el mismo currículo que RJDCF. El resultado (mira figura 2) demuestra claramente la importancia crucial de esta ayuda después de la prisión a los hombres que se mantenían sobrios, obtenían un trabajo y se mantenían sin usar drogas y sin cometer ningún crimen.

### **¿Cuáles fueron los resultados?**

---

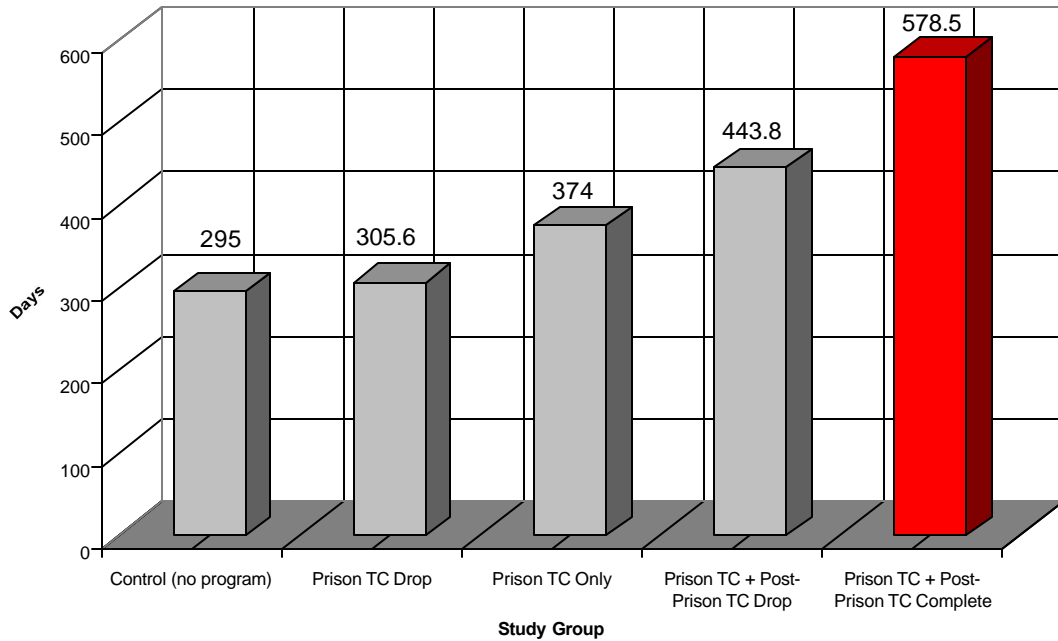
En 1992, el Director Ratelle decidió hacer un examen de orina de sorpresa en todo el programa de Amistad en la prisión. El no le dijo a nadie de su decisión, tampoco a su personal ni al personal de Amistad, para que el resultado reflejara realmente lo que estaba ocurriendo en el programa. Un lunes, después de una visita de fin de semana, encerró a cada prisionero y que dieran una prueba de orina con el oficial de su supervisión presente. "Yo sabía que yo tenía docientos hombres con serios problemas de drogas todos viviendo juntos, y no aislados, del patio de recreo. Habíamos cogido a prisioneros con drogas en el patio, pero yo sabía que si los muchachos en Amistad querían obtener drogas, ellos podían. Yo pensé que el 25% de la gente en el programa de Amistad saldrían positivos a drogas." Pero los resultados fueron que

sólo **uno** de los participantes de Amistad salió positivo a drogas--mariguana. "Yo me sorprendí", dijo Patelle, "pero yo estaba impresionado. Esto fue el evento más importante para mí en convencerme que el programa realmente funcionaba.". En el otoño de 1996, Patelle otra vez dio una prueba de orina sorpresa a todo el programa. De los 214 hombres que fueron examinados no hubo ninguno positivo a ninguna droga. Los hombres en la unidad de Amistad dan examen cada semana y de vez en cuando salen uno o que otro positivo durante los siete años del proyecto. El agente Jody Boyle, quien ha conducido la mayoría de los hombres en libertad Amistad/Facilidad Vista, informa que el periodo de 12 meses con exámenes no hubo positivos de los hombres del Rancho continuidad de Vista.

Como parte de la información el nuevo Centro Terapéutico Comunidad de Investigación en 1992, el Dr. Harry Wexler quien condujo el Nida Fundado el estudio sobresalido de Saty "N-salida prisión TC en Nueva York, trabajo con la administración de Amistad y DCC para escribir un propuesta al Instituto Nacional de Abuso de Drogas para evaluar a Amistad/RJDCF Tc. El propuso un estudio al azar para que los resultados fueran creíbles. Los resultados del estudio terminados este año indicaron claramente que el programa es efectivo en rebajar reincidencia. El resultado total de este estudio puede ser visto en la figura 2. Ellos demostraron claramente el efectivismo de la combinación de los programas de Amistad en la prisión y por-prisión que reducen de reincidencia y a reincarceración.

**Figura 2**  
**Resultados en 12 meses:**  
**Reincarceración (N=256)**

**Number of Days on Parole Prior to First Return to Custody**  
**3 year outcome data on the Amity Foundation of California TC at the Richard J. Donovan**  
**Correctional Facility, San Diego, California**  
**Lowe and Wexler, 1998.**



El Director anterior James Gomez dijo, 'Pienso que uno de los más importantes aspectos del DCC/ Amistad colaboración era la confianza que dio la legislatura y al Gobernador para autorizar más de \$100 millones de dólares para construir la más grande prisión dedicada a el programa de tratamiento de drogas en el mundo. Y la confianza que nos dio el DCC que puede hacer y debe hacer. La prisión de Corcoran II tratamiento de abuso de substancia tendrá más de 1.400 convictos a principios de 1997--y sólo pudo ser posible por medio del trabajo de Amistad. Está claro que los resultados del programa de Amistad van a ayudar el debate aquí en California de correcciones a más metodos de tratamiento. tenemos que continuar respondiendo a las demandas del público de sacar a los convictos violentos de las calles, pero nosotros

también tenemos que estar seguros que usemos un "cuadro" y no poner a todos los prisioneros en una misma categoría.

En otros terminos, el informe de 1997 de OLA en crecimiento de prisioneros determinó que si los resultados de Amistad pudieran ser duplicados en una extensión de un tratamiento de abuso de substancia a 10.000 camas en más de siete años el estado no podría construir 4.700 camas más que el escenario podríã también ahorrar de \$210.000 dólares anuales a \$80.000.000.

Pero, estos grandes ahorros de DCC reflejan sólo un parte de los beneficios del costo de Amistad en el RJDCF. El cuestionario Económico de Amistad, desarrolló por el economista el Dr. Conn, fue administrado a los hombres quienes habían estado en los dos programas de Amistad y (RJDCF y Vista) en 1995. La información fue obtenida en actividades criminales en el año anterior al entrar a Amistad. Estos datos incluían los números de crímenes en diferentes categorías, casos de juicios, los defensores públicos, arrestos, encarcelamientos, encarcelamientos estatales y federales, visitas de cuarto de emergencia, hijos en asistencia pública y otras cosas. Estos datos fueron usados para conducir un cálculo de los costos públicos al criminal, la carrera de esos individuos con abuso de substancia. Atribuciones del Instituto de Justicia Nacional y otros recursos gubernamentales fueron aplicados a la acción de estos hombres. El resultado es el costo por medio social de estos hombres en este año antes de su último arresto había sido más de \$93.000. En base de prisioneros de pro vida cada uno de estos hombres tiene un por medio de más de \$1.500.000. Además casi todos estos hombres eran convictos de la ley 3 strikes con un gran costo al Departamento de correcciones de California con su próxima convicción en exceso de \$500.000 cada uno. Encuestas similares de los hombres por el Dr. Conn quien no había estado en la prisión, encontró un por medio social de más de \$80.000. Para las mujeres un ejemplo similar dio un costo de por medio social de más de \$70.000. Amistad planea un estudio formal en RJDCF con un ejemplo más grande para desarrollar información del costo/beneficio basados en estos factores.

Está claro que el costo de una prisión TC puede ser recuperado aunque una sólo porción de quienes son tratados regresen al uso de drogas y su vida criminal. De los hombres ya mencionados, si sólo dos de

ellos permanecen sin ser encarcelados por tres años, DCC ahorraría suficiente para pagar el proyecto de Amistad (200 hombres en prisión y por lo menos 100 en la comunidad) por un año entero. De estas figuras nos preguntamos, ¿cuánto cuesta para proever este servicio? "¿cuánto cuesta en ignorar este problema en los hombres adictos, la violencia, y la irresponsabilidad?"

Considerando la reducción de violencia, en 1995 el Director Ratelle dijo, "el ambiente de la facilidad es más seguro para los oficales creccionales para trabajar, les da la oportunidad de estar más envueltos y hay menos infomes que escribir, reulta en menos dinor para la administración:. El notó que los prisioneros en el programa de Amistad y unos de los más incorregilbes del sistema de correcciónales y unos de los más dificiles gruposde trabajar, con un por medio de ocho años de prisión, una afiliación de pandilla, una larga historia de abuso de substancia, y antecedentes de violencia."

Otro menos calificativo resultado es lo que pasó al Capitán MSike Teichner conocido como el "hombre hielo" sobre sus 20 años de historia en la correccional. cuando Teichner, entonces era consejero correccional III, fue asignado a Amistad por el Director Ratelle, el se sintió fuerte en los esfuerzos de rehabilitación eran completamente insuficientes. Por los próximos 4 años él trabajó supervisando el consejero en Amistad/RJ Donovan TC. Ahora dice que el único problema es de que siente que Amistad necesita expandirse a todas las prisiones en el estado. El Director anterior James Gomez dijo, que él quería poner muchos programas dentro del sistema de 200 camas, en vez de algunas más grandes porque sabía que todos los directores quienes tenían un programa en sus instituciones, no importaban como pensaban al principio, abogarían por el programa de tratamiento de drogas en las prisiones.

### **Barreras para Duplicar**

---

Los resultados adqueridos deja muy pocas preguntas de valor de Amistad. La pregunta sea que el programa Amistad/ RJDCF es un fenómeno único o sea Amistad u otras organizaciones pueden duplicar estos resultados. Hay un número considerado de factores:

**Otros programas exitosos:** Por lo menos dos estudios contemporáneos, uno "Key /Crest en Delaware y el otro Nueva Visión en Texas, enseñaron resultados que eran muy similares a los adquiridos por Amistad en RCJJCF. Hay algunas diferencias en estos estudios y los hombres en estos programas son menos criminales<sup>4</sup>, pero los resultados no dejan duda que los programas TC bien, implementados pueden adquirir resultados predecibles en reducción de reincidencia

**Los Procesos contra los resultados:** La literatura del tratamiento de la prisión es una literatura carente de detalles en la información en los modelos de tratamientos que produjeron resultados específicos. Porque la investigación ha puesto atención exclusivamente a los resultados que no están claros y cuales factores del programa son exitoso y responsables para que den estos resultados. Desde que la investigación no ha identificado los factores críticos que producen los resultados significativos, hay un riesgo que los modelos en scales grandes puedan ser un fracaso, aislando esos legisladores quienes triunfan basados in el costo y beneficio de ciertos resultados. Las preguntas específicas necesitan ser investigadas observando ciertos factores. ¿Qué importancia tienen los elementos como: características específicas del personal; entrenamiento al personal; literatura cognitiva y "emocional"curricular; balance étnico (personal y participantes); participación de familias; entrenamiento de TC y personal de correccional; continuidad entre los elementos del programa; entrenamiento académico y vocacional; consejeros entre ellos; y en el sentido de "comunidad" entre el personal y los participantes juegan una contribución a los resultados? Los resultados investigados defienden su trabajo y piensan que no necesitan un estudio, el cual, ellos se quejan que no son estudios diseñados al azar. Pero, hay cierta preocupación que sin el proceso de investigación, el investigador puede sobre mirar o mal-interpretar los elementos en el éxito de los programas. In su defensa, los investigadores encuentran procesos mas complicados, fácil de conducir, y peor, casi nunca sin fuente de fondos, los cuales se encuentran en "juicios clínicos" modelos que pueden ser llevados a los clásicos de "doble ciego". La hipérbole y política retórica de "las guerras de drogas" por los pasados 20 años ha puesto la presión en ambos el tratamiento y la investigación de comunidades para probar que "el tratamiento funciona" y ha impedido la más compleja investigación que ha producido información concreta de cuales tratamientos son los más efectivos.

**Queriendo los resultados/odiando los metodos:** El sentido común dicta que hasta que el proceso del estudio produzca más información en tratamientos efectivos modelos, duplicación de un programa exitoso con muchos detalles será posible ayudar a garantizar un éxito similar con los mismos resultados. Pero, a menudo estas influencias por los resultados no les gustan los métodos que usaron para alcanzarlos y descartan su importancia. Staffing es un buen ejemplo. El personal de Amistad/RJDCF fueron ex-adictos quienes fueron entrenados vigorosamente por Amistad. La administración de Amistad miró a lo académico y certificación nacional y determinó que lo que enseñaban era basado en modelos clínicos que casi era irrelevante trabajar con convictos. Amistad desarrolló su propio entrenamiento que enfatizaba el desarrollo de métodos para: categorizar los encuentros con grupos; formar una esencia de comunidad entre los participantes; usar ceremonias y ritos para apoyar ambos currículos y eventos significantes en la vida de los participantes; ser excelentes; desarrollar y usar protocolos que adapten un sentido de seguridad para que lleguen a abrirse; usar su propia historia y experiencias para obtener credibilidad; y ayudar a los hombres a formar relaciones positivas y duraderas y apoyarse en su recuperación. La administración de Amistad determinó que casi todos los consejeros hicieron mejor en entrenamientos intensivos que en entusiasmo, crecimiento personal y aprobaron su habilidad a enseñar, a escuchar, y a guiar.

Mientras los resultados de Amistad han sido influencia, al rededor del país como agencias correccionales distribuyen sus demandas para propuestas que ellos limitan a quienes son contratados como consejeros a esos que tienen entrenamiento académico formal y/o créditos de abuso de substancia. Una de las reglas de seguir en esta área es que los requisitos deben ser impuestos sólo cuando ellos han demostrado valor en mejorar los resultados o reduciendo los riesgos. No hay estudios que demuestren el valor en mejorar los resultados ni certificados de drogas y alcohol corrientes que aprueben los resultados, particularmente en la prisión. En efecto, esta clase de requisitos casi siempre tienen el efecto opuesto por oponerse a las barreras irrelevantes, lo que equivale a una "encuesta de impuestos", donde la gente quienes están más entusiasmados, pueden y ser más creíbles a abusadores de drogas en el sistema de justicia criminal. Otros factores como la longitud del programa, la intensidad del programa, y el currículo del programa se les da frecuentemente poca o no importancia en RFP. Un reciente RFP de un estado propuso seis prisiones,

con tres consejeros sólomente y cada uno necesitaba títulos académicos. Un programa tan pobre no pudo ser imaginado.

Las demandas de Bid casi siempre enfatizaron el "balance" del presupuesto concierne sobre el método técnico. Aunque un programa efectivo que gasta todo su presupuesto pueda ahorrar algunos miles de dólares en el costo del programa, también puede perder millones de dólares en impuestos que producen efectivamente reindicación, aunque si el coste del programa per captia es mayor. Generalmente, esos que escriben RFP y el criterio del programa no tenían experiencia ocutalmente para operar el programa de prisión TC y muy a medudo corían con riesgos con los que sí tenían experiencia. si esto no combiaba, los que hacían la norma y el público iban a estar desilusionados de saber que los burrocratas se han opuesto a las condiciones que hacen la dúplica y mejoramiento del éxito de los modelos posible.

## ¿Cuál es el modelos de Amistad?

---

Una explicación del modelo de "Enseñanza y terapeútica de Amistad requiere un tratamiento total que siga el método de TC que ha sido explicado por De Leon y otros. Hay muchos elementos importantes del modelo que pueden resaltar aquí:

**La Estructura y la duración:** Los prisioneros TC típicamente: empezaron su abuso de drogas, crimen y encarcelamiento cuando eran menores de edad, tenían familias desfuncionales, abusivas y crimnogesticas; tenían poca educación formal; tenían inadecuada habilidad de trabajo y experiencia; no creían en moralidad; tenían poca idea de responsabilidad personal; poseían desordenes de personalidad y eran anti-sociales, no tenían la actitud ni la habilidad necesaria para tener la resposabilidad hacia sus hijos; tenían casi exculivamente relaciones sociales y personales negativas; tenían pobre interpernonal y habilidad de hacer decisiones; y nunca habían obtenido un grado de función en la vida real afuera del crimen. En pocas



palabras; ellos necesitaban de habilitarse en vez de servicios de rehabilitación. Habilitación implica completamente reestructura emocional, comportamiento y cognitiva. Esto significa que el TC tiene que construirla muy bien, muy intensivamente, y en tiempo muy largo. El modelo de Amistad es efectuado en 24 horas al día, siete días a la semana, 265 días al año así como las regulaciones y el presupuesto del personal lo permita.

Por ejemplo, Amistad ha usado exitosamente el currículo intensivo basado en tratamientos y talleres por muchos años como un elemento importante de reestructura emocional y cognitiva. Esto casi siempre ocurre en segmentos de 24, 48 o 72 horas, con comida, horas para dormir, descansos y a veces pueden durar siete días. Pero, la seguridad y enseñanza resulta restricciones y adaptaciones: talleres de 26 horas en RCDCF, los tuvieron en dos días. Estos talleres intensivos forman el esqueleto para repartir el currículo de Amistad. Mientras que en todo el tratamiento hay constante presión para reducir tiempo en el programa. Muchos de los más grandes éxitos de Amistad duran como 18 meses en la prisión TC, seguido por un año en la comunidad TC de Amistad basado en TC en Vista. La duración del tratamiento en la prisión debe durar el mínimo de nueve meses, seguido por un mínimo de seis meses en la comunidad basada en cuidado después de la cárcel, por un total de lapso de no menos de 15 meses. El programa de residencia después de la cárcel es más efectivo en reducir reincidencia que los servicios de no-residencia. Los servicios de no-residencia cuando el trabajo debe ser tan intenso como posible de los servicios más "tradicionales para el paciente" para los prisioneros con crímenes menores. Amistad está desarrollando un modelo de no residencia usando consejeros en la prisión para no proveer servicios residenciales y unir los dos.

**Proveer personal y entrenamiento:** Compromiso, competencia, congruencia, y credibilidad son las cuatro "C"s y los factores más importantes en esta área. El personal tiene que estar comprometido a trabajar en un ambiente donde el "código" del convicto y la cultura de la seguridad institucional están cerradas en la eterna lucha; ellos deben ser tan creíbles como ambos los agentes de seguridad y los prisioneros; ellos tienen que entrenar de una manera relevante al ambiente único en el cual ellos trabajan; y

ellos tienen que ser congruentemente absolutos en sus expectativas a los participantes del programa, y a la seguridad correccional y al personal de libertad condicional.

En los primeros días de TC, no había personal formal. "Todos los doctores eran pacientes y todos los pacientes doctores." Esos quienes estaban muy motivados, tenían experiencia, y tenían "mucho tiempo"; de esos quienes guiaban. Todo el liderazgo, era hecho de la posición demostrativa personal; esto hizo que fuera poderoso y extremadamente creíble a los participantes, todo el personal copartió las mismas presunciones y estuvieron de acuerdo en el mismo protocolo. Como TC fue madurando, y se hizo más dependiente de (fundaciones) de salud mental, las características para el personal fueron cambiando, haciéndose más semejante a otros servicios de salud. El énfasis se hizo más "Plan de tratamiento individual" que edificar la recuperación de la comunidad en la cual todos incluidos los "consejeros eran miembros primero. Mientras "profesionalismo" tiene beneficios particularmente en casos de experiencia y estabilidad, también puede resultar en pérdidas de vitalidad y credibilidad. En Amistad/ RJDCF un "programa de principiantes" reclutados y entrenados consejeros de ellos mismos, incrementaron credibilidad. Muchos de los consejeros de Amistad en la prisión son hombres quienes estuvieron originalmente en asociación de Amistad /RJDCF con los participantes, quienes terminaron su programa de libertad condicional, entrenados con Amistad y han regresado como consejeros.

Todo el personal es entrenado en inmersiones de una semana de retiros. Este personal debe aprender todo lo que hace se pregunta a esos que van a guiar: descubrirse así mismos, saber sobre llevar asuntos personales difíciles, aprender de sí mismos, aprender a respetar culturas distintas; ser hábil maestro y ser entusiasta; y trabajar cooperativamente uno con otro como un común set de compartimiento de creencias en lo que "trabaja". El personal también "practica" lo que "aboga" por medio de participación regular en el personal con encuentros con grupos. Estos grupos ayudan a resolver asuntos entre el personal, conservando la moral alta, manteniendo un sentido de personal "comunidad", y demostrando que el método usado en el tratamiento del programa es parte de la recobra como un proceso de la vida, no sólo "cosas del programa" para ser retocada a la salida de TC.

**El currículo:** Casi todo los TC tienen un set de practias que son pasadas de generación en generación orales. Lo que hay escrito está adquerible de otros programas, casi siempre de quienes han trabajado con prisioneros que tienen mejor educación y de nivel privilegiado. Amistad ha desarrollado un intenso currículo escrito y en video que ayuda a proveer un guía para los consejeros y participantes en enfrentar asuntos relevantes a los convictos de abuso de drogas. La reestructura intensa, congnitiva, emocional y de comportamiento ocurre por la deliveración del currículo diseñado a acomodar una gran variedad de habilidades, culturales y tipos de enseñanza. Tiene que se interesante, rlevante, y interactivo--haciendo cada estudiante un "maestro".

**Entrenamiento transferible:** Amistad desarrolló y refinó esto en el proyecto de Amistad /Pima carcel del condado. En Amistad/RJDCF todo el personal de Amistad asistió entrenamientos de seguridad regularmente, y cada cuatro veces dos y tres días de entrenamiento son proveídos para la institución, los agentes de libertad condicional, y los administradires quienes trabajaban con el programa.

## **Conclusión**

---

El modelo de Amistad/RCDCF está ahora en su octavo año de continua operación. Ha demostrado capaz de reindicación para los participantes de abuso de droga, criminalidad, y reincarcelamiento. Ha demostrado hay lineas topes dramaticas de beneficia los que pagan impuestos en apoyar estos programas. Es nuestra esperaza que el programa de Amistad?RJDCF TC continue a inspirar a otros en todo el país ha replicar sus resultados y a hacer mejor en su metedología. En los siguientes meses muchos importantes programas mejorados van a ser implementados los cuales quizas mejoren los resultados a un más. Los autores relatarán más información según sea disponible.

## **CITAS**

---

California Department of Corrections (1998) Request for Proposals: State Contract C97.203, Therapeutic Community Substance Abuse Program for Prisoners. California Department of Corrections, Sacramento, CA.

California Department of Corrections (1995) "California Department of Corrections Overview of Substance Abuse Programs, May 1995), Office of Substance Abuse Programs, California Department of Corrections. Sacramento, CA. Pamphlet.

Condelli, W..S. and De Leon, G. (1993) Fixed and dynamic predictors of retention in therapeutic communities. Journal of Substance Abuse Treatment. 10, 11-16.

Glider, P., Herbst, D., Mullen, R. (1997) "Substance Abuse Treatment in a Jail Setting" in Community as Method: Modified Therapeutic Communities for Special Populations. ed. DeLeon, G. Ph.D. The Greenwood Publishing Group, N.Y.

Deitch, D., Koutsenok, M., McGrath, P., Ratelle, J., and Carleton, R. (1998) Outcome Findings Regarding In-Custody Adverse Behavior Between Therapeutic Community Treatment and Non-Treatment Populations and Its Impact on Custody Personnel Quality of Life. University of California, San Diego, Department of Psychiatry, Addiction Technology Transfer Center.

Deitch, D. Personal Communication to Mr. Mullen regarding the above study. February, 1998.

De Leon, G. (1995) Therapeutic Communities for Addictions: A theoretical framework. International Journal of the Addictions, Vol. 30.

De Leon, G., G. Melnick, D. Kressel, and N. Jainchill. (1994) Circumstances, motivation, readiness and suitability (The CMRS Scales): Predicting retention in therapeutic community treatment. The American Journal of Drug and Alcohol Abuse, 20(4), 495-515.

De Leon, G., and M. S. Rosenthal. (1989) Treatment in residential communities. In Treatments of psychiatric disorders, Vol. II, edited by T. B. Karasu, Washington, DC., 1379-1396.

Graham, W.F. and Wexler, H.K. (1997) The Amity Therapeutic Community Program: Description and Approach. In G. De Leon (Ed.), Community as

Method; Modified Therapeutic Communities for Special Populations and Special Settings. Westport, CT; Greenwood Press.

Hill, E.G., (1994) "Crime in California." Legislative Analyst's Office. California State Legislature, Sacramento, California

Inciardi, J.A., Martin, S.S, Butzin, C.A., Hooper, R.M. and Harrison, L.D. (1997). An effective model of prison-based treatment for drug-involved offenders. Journal of Drug Issues (Spring).

Knight, K., Simpson, D.D., and Hiller, M.L. (1996) Evaluation of prison-based treatment and aftercare: Process and outcomes. Presented at the Annual Meeting of the American Psychological Association, Toronto Canada, August.

Lipton, D.S., (1998) "Incorporating Therapeutic Community Programs that Work into the Correctional Armamentarium." Testimony before the California State Senate Committee on Public Safety, February 24, 1998.

Lipton, D.S., (1995) "The Effectiveness of Treatment for Drug Abusers Under Criminal Justice Supervision." U.S. Department of Justice Publication NCJ 157642, Washington, D.C.

Lowe, L and Wexler, H. (1998) "The R.J.Donovan In-Prison and Community Substance Abuse Program: Three-Year Return to Custody Data. National Development and Research Institutes, N.Y.

Mullen, R., Schuettinger, M., Arbiter, N., and Conn, D. (1998, in Press) "Reducing Recidivism: Amity Foundation of California and the California Department of Corrections demonstrate how to do it." In Miller, T. Frontiers of Justice: Volume II. Programs in the Adult Correctional System. Biddle Publishing Company.

Mullen, R. (1996) "Therapeutic Communities in Prisons: Dealing With Toxic Waste" Prison Based Treatment Programs in America, ed. Early, Kevin. Praeger.

Mullen, R. and Arbiter, N. (1992). "Against The Odds: Therapeutic Community Approaches to Underclass Drug Abuse." In Peter H. Smith (ed.) Drug Policy in the Americas. Westview Press, Publishers, Boulder, Colorado. ("Contra Todos los Pronósticos: Los Enfoques de Comunidad Terapéutica al Abuso de Drogas" En Peter H. Smith (ed.) El Combate a las Drogas en América. Trans. Juan José Utrilla. México, D.F.: Fondo De Cultura Económica, S.A. de C.V., 1993)

Mullen, R., Ratelle, J., Abraham, E., and Boyle, J. (August, 1996) "California Program Reduces Recidivism and Saves Tax Dollars." Corrections Today. Vol. 58, No. 5. (pps.118-123).

Nichol, Chuck. (1997) "Addressing the State's Long-Term Inmate Population Growth."

Legislative Analyst's Office, Policy Brief. State of California Publications.

Pan, H., Scarpitti, Inciardi, and Lockwood, D. (1993) "Some Considerations on Therapeutic Communities in Corrections." in Inciardi, J. (Ed.), Drug Treatment and Criminal Justice, Sage Publications.

Terzian, R. (1988) "Beyond Bars: Correctional Reforms to Lower Prison Costs and Reduce Crime." Little Hoover Commission, Milton Marks Commission on California State Government Organization and Economy.

Wexler, H.K. (1996) "Evaluation of Amity Therapeutic Community at Donovan Prison." Center for Therapeutic Community Publications, National Development and Research Institutes. ( Volume 1, Number 1). New York, N.Y.

Wexler, H.K, DeLeon, G., Thomas, G., Kressel, D., and Peters, J. (1997) "The Amity Prison TC Evaluation: Reincarceration Outcomes. Criminal Justice and Behavior: An International Journal.

Wexler, H. K. (1995) The success of therapeutic communities for substance abusers in American prisons. Journal of Psychoactive Drugs, 27(1) 57-66.

Wexler, H.K. (1995) Report to the California Youth and Adult Authority on the Amity/R.J. Donovan Program. Unpublished Report. National Development and Research Institutes. New York, N.Y.

Wexler, H.K. and Williams, R. (1986) The Stay 'n Out therapeutic community: Prison treatment for substance abusers. Journal of Psychoactive Drugs, 18 (3), 221-230.

Weikel, D. "In Prison, a Drug Rehab that Pays Off." Los Angeles Times, 1&18) April, 25, 1997.

Winett, D.; Lowe, L.; Mullen, R.; Missakian, E. (1992). "Amity Right Turn: A Demonstration Drug Abuse Treatment Program for Inmates and Parolees". In Carl G. Leukefeld, D.S.W. (ed.) and Frank M. Tims, Ph.D. (ed.) Drug Abuse Treatment in Prisons and Jails, National Institute on Drug Abuse Research Monograph Series 118; Alcohol, Drug Abuse, and Mental Health Administration. DHHS Publication No. (ADM) 92-1884, 84-98, 1992.

## Notas:

---

1 Los autores desean dar reconocimiento a Don Williams y a su trabajo como pionero en el "Stay "N Out" Terapéutico Comunidad en Nueva York; los esfuerzos del señor Williams que preparó el camino para todas las prisiones TC. Gracias a los directores James Rowland y Jame Gómez de DCC quienes apoyaron a Amistad desde sus principios. También queremos reconocer a los directores de OSAP David Winnett, Jim L'Etoile, y John Erickson--Jim en particular en el trabajo con el proyecto desde el principio, con su ayuda y entendimiento fueron cruciales; el Programa de OSAP Manejador Paul Belecci; el director John Ratelle, el jefe de comisionado Hornung, CCIII Lolita Johnson, y el capitán Mike Teichner todos en la Facilidad de Correccional RJ Donovan; el agente de libertad condicional II Jody Boyle, quien tuvo una paarticipación crítica en proveer el éxito con los hombres en libertad condicional; y todos los otros personajes de DCC quienes ayudaron en hacer de Amistad TC un éxito. También queremos dar gracias a los Doctores Gorge De Leon y Harry Wexler de NDRI el Centro de Terapeútica Comunidad de Investigación--sin el trabajo de CTCR el resultado del proyecto no hubiera sido creíble. El asistente Anterior Director John Wright de Arizona Departamento de Correcciones Juvenil trabajó con nosotros en desarrollar un programa comprensivo para juveniles con antesedentes penales que incluía el programa TC en dos instituciones, una comunidad intensiva basada en los programas de TC, y grupos tradicionales de casa--hasta que los polos políticos cambien. Este modelo excelente fue usado como una importante referencia en desarrollar el programa Amistad/R.J. Dovan. Agradecemos a Tucson el oficial de jefe de probacion Don Stiles, con quien trabajamos en mucha de nuestra metodología para proveer un cuidado comprensivo después de la carcel, el sistema para abuso de drogas ofensores, y el "Sheriff" Clarence Dupnick, quien trabajó cerca con nosotros en el desarrollo y emplementación del Proyecto de Amistad/Pima en la Carcel del Condado, la cual otro precursor del programa Amistad/ R.J. Donovan. Nosotros queremos reconocer a Nick Demos de CSAT, quien no se cansó en sus esfuerzos en BJA y CSAT para obtener programas eficientes en Justicia Criminal. Y la Comisión de Texas del abuso de drogas y alcohol y el Departamento de Justicia Criminal, nos enseñó lecciones dolorosas pero valiosas de lo ue pasó cuando el apoyo político para nuevos programas se evaporaron. Un entusiasmatico "gracias" va para el personal de Amistad, los prisioneros de por vida, los hombres quienes participaron y continuan participando en el proyecto de Amistad/R.J. Dovan. Su valor y demostración han ayudado a abrir las puertas para miles de abusadores de drogas en las prisiones quienes quieren ser miembros responsables en nuestra sociedad.

2 Por todo el capítulo, cotas vienen de entrevistas personales por Rod Mullen con la persona cotada, si no es, está citada.

3 Este método del director Ratelle de tener el programa se "probó". El dio la oportunidad en bases limitadas, de tratar nuevas iniciativas, pero teniendo el control. si las nuevas iniciativas probaron se ser efectivas y no poseen concernes de seguridad, él dejaba el personal del program expandir el esfuerzo. ninguna vez, dejo a los participantes y al personal de ser tatados diferentes que le personal de seguridad en RJDF.

4 La información del Dr. Wexler enseña: los prisioneros en la prisión de Donovan quienes eran voluntarios en Amistad TC tienen extensas historias criminales. La grafica 1 enseña que el 74% del total del grupo del estudio han tenido arrestos antes de los 18 años y el 55% han sido arrestados por lo menos una vez por violencia contra personas y el 49% han sido arrestados por armas. Como era visto, los arrestos relacionados con drogas fueron muy alto con el 80% informando los arrestos de posesión de drogas y el 49% han sido arrestados por vender drogas. Por todo, los hombres han sido arrestados aproximadamente 27 veces y han sido encarcelados por un total de 80 meses durante su vida. De otra forma el alcohol, varias formas de estulantes (cocaína, metafetamina, "crack") fueron las más grandes categorías de drogas,

tomados por el 95% de los prisioneros encuestados una vez en sus vidas. En más de 3/5 de estos hombres se han inyectado con jeringas sucias y el 25% han compartido jeringas con extraños. Relaciones ssexuales han sido por parte limitados a hetorsexuales (excepto por el 4%) y casi todos los prisioneros (97%) han participado en sexo sin protegerse. Estofue considerable prevalente para desordenes psyciatricos en el grupo de estudio. Como era visto, más de la mitad del grupo tenía un diagnosis de Personalidad anti-social. En más del 17% fueron diagnosticados con fobias, 15% con Síndrome de pos-traumatico stres, el 10% con depresion mayor y 7% Distimia. Había un númeroconsiderable de prisioneros con diagnosticos de desorden de Atención Kyperactiva (33%).